

Saluton !

He aquí un nuevo número del Boletín Electrónico de la [Federación Española de Esperanto](#).



Jen nova numero de la Bitbulteno de [Hispana Esperanto-Federacio](#).

26 DE SEPTIEMBRE - DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS

Se acerca la celebración del [Día Europeo de las Lenguas](#). Se trata de una iniciativa organizada todos los 26 de septiembre desde el 2001 por parte del Consejo de Europa, como una forma de animar a los más de 800 millones de europeos que viven en los 47 estados miembros de ese organismo, a aprender más idiomas, a cualquier edad, dentro y fuera de la escuela.

Convencidos de que la diversidad lingüística es una herramienta para lograr una mayor comprensión intercultural y un elemento clave en la rica herencia cultural de nuestro continente, desde la Federación Española de Esperanto nos sumamos a ese objetivo.

A tal fin hemos organizado una conferencia ese sábado 26 de septiembre, a las 11 horas, en nuestra sede de Madrid (en la calle Rodríguez San Pedro, 13), para dar a conocer la situación actual y las perspectivas del esperanto, así como para presentar los cursos que en estas próximas fechas van a comenzar en diversas ciudades españolas.

La actividad, junto con otras iniciativas de diversas asociaciones esperantistas de toda Europa y otras partes del mundo, se recoge en la página web del Consejo, [en esta dirección](#).

[Más información](#).

26 DE SETTEMBRO - EŬROPA TAGO PRI LINGVOJ

Alproksimiĝas la [Eŭropa Tago pri Lingvoj](#). temas pri iniciato organizata ĉiujn 26 de septembro, fare de la Konsilio de Eŭropo, por instigi la pli ol 800 milionojn da eŭropanoj loĝantaj en la 47 ŝtatoj membroj de tiu organizaĵo lerni lingvojn sendepende de la aĝo, en kaj ekster la lernejoj.

Konvinkitaj ke la lingva diverseco estas ilo por atingi pli grandan interkulturan komprenon kaj ŝlosila elemento en la riĉa cultura heredaĵo de nia kontinento, Hispana Esperanto-Federacio aldoniĝas al tiu ĉi celo. Tial, ni organizis prelegon la venontan 26an de septembro, je la 11a matene, en nia sidejo en Madrido (strato Rodríguez San Pedro, 13), por konigi la nunan situacion kaj la perspektivojn de Esperanto, kaj por prezenti la kursojn kiuj en venontaj tagoj komenciĝos en diversaj urboj de Hispanio.

La activaĵo, kune kun aliaj iniciatoj de diversaj esperantistaj asocioj de la tuta Eŭropo kaj eĉ de aliaj partoj de la mondo, estas anoncata en [la retejo](#) de la Konsilio de Eŭropo.

Ankaŭ tie aperas unufoje la broŝuro de la Tago, [tradukita al Esperanto](#), danke al la klopodoj de [Edukado.net](#).



ANA MANERO RECIBE EL DIPLOMA DE UEA A LOS ACTIVISTAS DESTACADOS

En la clausura del [100 congreso universal de esperanto](#) que finalizó el mes pasado en Lille se anunciaron los nombres de 12 activistas que este año han merecido los [Diplomas](#) que la Asociación Universal de Esperanto entrega todos los años por méritos por su actividad en el campo del esperanto. Este año, uno de los diplomas ha sido recibido por nuestra compañera **Ana Manero**, "por la dirección del proyecto **Bitoteko** de la Federación Española de Esperanto".

Ana es la responsable de la [Biblioteca Juan Régulo Pérez](#) de HEF desde principios de los años 90, donde ha demostrado su profesionalidad, tanto en el cuidado como en la catalogación o la difusión. Dentro de esta actividad, junto con Miguel Ángel Sancho lanzó y coordina el proyecto Bitoteko, una biblioteca digital, que sirve a la vez como museo y archivo, donde se puede acceder a libros, artículos, piezas musicales, vídeos, etc en formato digital. La Bitoteko, gracias sobre todo a las gestiones de Ana ante las autoridades españolas y europeas de cultura, es parte de los repositorios [Hispana](#) y [Europeana](#).

La Federación Española de Esperanto se alegra profundamente del reconocimiento a Ana Manero, que es al mismo tiempo un reconocimiento al resto de colaboradores en este proyecto del que nos sentimos tan orgullosos. Cualquier activista o simpatizante que desee colaborar en el proyecto, puede ponerse en contacto con nosotros.

Bitoteko es accesible en la dirección <http://bitoteko.esperanto.es/>.

ANA MANERO RICEVIS DIPLOMON PRI ELSTARA AGADO DE UEA

En la Solena Fermo de la [100-a Universala Kongreso](#) en Lille estis anoncitaj la nomoj de 12 ricevantoj de [Diplomo pri Elstara Agado](#) kaj de Diploma pri Elstara Arta Agado, kiujn ĉiujare aljuĝas la Estraro de UEA. Inter ili, Diplomon ĉiujare ricevis nia kunasocianino **Ana Manero**, "pro la gvidado de la projekto **Bitoteko** de Hispana Esperanto-Federacio".

[Ana](#) estas la respondeculo de la [Biblioteko Juan Régulo Pérez](#) de HEF ekde komence de la naŭdekaj jaroj, agante tiel ke HEF pioniris prizorgadon de E-biblioteko per profesiecaj rimedoj. Kadre de sia biblioteka agado, ŝi lanĉis kaj kun Miguel Ángel Sancho kunordigas la projekton Bitoteko. Danke al ŝiaj klopodoj ĉe la Hispana Ministerio pri Kulturo, estis atingite ke la Bitoteko de HEF iĝu parto de la bitdeponejoj [Hispana](#) kaj [Europeana](#).

Bitoteko estas projekto de HEF kiel cifereca biblioteko, muzeo kaj arkivo. Ĝi entenas librojn, artikolojn, muzikajn pecojn, videojn, ktp, en bita formo, konsulteblajn libere por faciligi la aliron de la uzantoj al niaj dokumentoj kaj konservi nian komunan kulturan heredaĵon. Ĝia baza adreso estas <http://bitoteko.esperanto.es/>.

HEF ĝojas ke UEA iel rekonas, samtempe kun Ana, la projekton kaj ankaŭ la laboron de la ceteraj kunlaborantoj, por havigi al la tutmondaj samideanoj kaj al esploristoj aliron al materialo grava kulture kaj historie. Ĉiu ajn, el ajna lando aŭ asocio, kiu deziras kunlabori por antaŭenigi kaj kompletigi la projekton, estas bonvenigata kontakti kun ni.



ESPERANTO

El premio a Ana Manero, la responsable de nuestra Bitoteca, ha tenido la feliz consecuencia de que nuestro repositorio digital ha recibido una mayor difusión en el mundo esperantista. Varios medios de noticias y revistas han recogido la información sobre el premio. Un ejemplo es el servicio de noticias digital Ret-Info que titulaba su comunicado: "[Una rica fuente de lecturas en esperanto](#)".

Se hacía eco así de una de las últimas incorporaciones a la Bitoteko, la colección de los boletines informativos que se editan habitualmente durante los Congresos Universales de Esperanto, los "[Kongresa Kuriero](#)", de los cuales se han recogido 40, incluyendo los últimos del Congreso de Lille. Se trata de una colaboración de la Fundación Vanbiervliet de Bélgica y los responsables de Bitoteko.

LEGAĴOJ

La premio al Ana Manero, la respondeculo de nia Bitoteko, havis la ĝojigan konsekvencon ke nia bitdeponejo ricevis ekstran atenton de la esperantista komunumo. Diversaj informiloj kaj revuoj eĥis la informon pri la premio kaj sciigis pri la projekto. Unu el la lastaj ekzemploj estis la reta informilo Ret-Info kiu titolis sian komunikon : "[Riĉa fonto de Esperantaj legaĵoj](#)".

Ĝi tiel samtempe eĥis unu el la lastaj enbitotekigoj de Bitoteko, la [kolekton de Kongresaj Kurieroj](#). Alireblas entute 40, inklude de la lasta de Lille. Temas pri kunlaboro inter Roland Rotsaert, de la [Fondaĵo Vanbiervliet](#), kaj la zorgantoj de Bitoteko.

Bitoteko



MÁS DETALLES SOBRE EL 75 CONGRESO ESPAÑOL DE ESPERANTO

Continúa la preparación del 75 Congreso Español de Esperanto, que tendrá lugar el año 2016 en Herrera del Duque. Poco a poco se va perfilando el programa musical, que se prevé muy rico e interesante, así como el turístico. De ambos informaremos más extensamente en nuestros próximos boletines, y también en la web <http://www.esperanto.es/congreso>.

Mientras tanto, ya está disponible el formulario en red, para apuntarse al congreso, que puede encontrarse en [esta página](#).

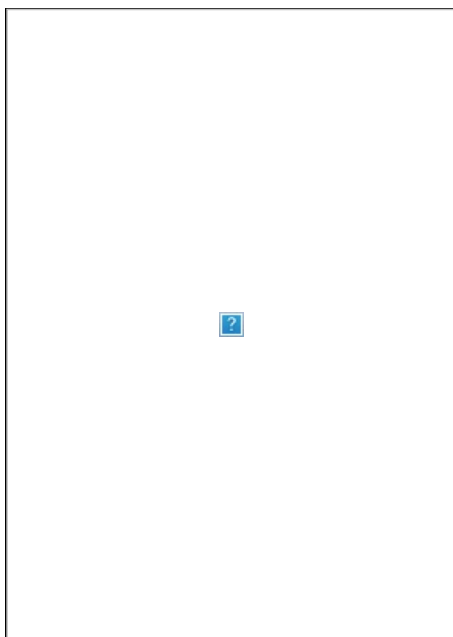
Puedes escribirnos a la dirección kongreso@esperanto.es si tienes cualquier duda, sugerencia o si quieres estar informado de las novedades que irán surgiendo durante los próximos meses.

KONKRETIĜAS DETALOJ PRI LA 75-a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

Daŭras la pretigado de la 75a Hispana Kongreso de Esperanto, kiu okazos venontjare en la ekstremadura urbo Herrera del Duque. Iom post iom konfirmiĝas la muzika programo, kiu anonciĝas tre riĉa kaj interesa, kaj ankaŭ la turisma. Pri ambaŭ ni informos pli detale en niaj venontaj Bitbultenoj, kaj ankaŭ en la retejo <http://www.esperanto.es/kongreso>.

Dume, jam pretas la reta aliĝ-formularo, kiun eblas trovi en [tiu ĉi paĝo](#).

Oni povas kontakti la organizantojn ĉe la adreso kongreso@esperanto.es se oni havas ajnan dubon, sugeston aŭ se oni deziras esti daŭre informita pri la novaĵoj kiuj aperados dum venontaj monatoj.



SE APROXIMA EL ENCUENTRO ANDALUZ DE ESPERANTO

Como anunciábamos en nuestro anterior Boletín, entre el 30 de octubre y el 1 de noviembre de este 2015 tendrá lugar en Jerez de la Frontera (Cádiz) el 19 Congreso Andaluz de Esperanto. El tema básico será: "El esperanto y la universidad". Pero además se podrá disfrutar de un intenso programa cultural y turístico, sobre el que es posible informarse en la dirección <https://andaluziaesperanto.wordpress.com/> o escribiendo a los organizadores.

Con ocasión del Congreso, nos alegra informar de que una calle de Jerez será dedicada al "Esperantista Pedro Naranjo Terán". Puede leerse un perfil de ese pionero del esperanto en Andalucía en [esta dirección](#).

ALPROKSIMIGAS LA ANDALUZA KONGRESO DE ESPERANTO

Kiel ni informis en la pasinta Bitbulteno, inter la 30a de oktobro kaj la 1a de novembro okazos en Jerez de la Frontera (Ŝereo, la patrujo de la fama vino, inter Sevilo kaj Kadizo) la 19a Andaluza Kongreso de Esperanto. La baza temo estos: "Esperanto kaj Universitato". Sed krome oni povos ĝui tre intensan kulturan kaj turisman programon, pri kiu eblas informiĝi en la adreso de AEU <https://andaluziaesperanto.wordpress.com/>.

Koincide kun la kongreso, ni ĝojas informi ke strato en Jerez estos dediĉita al "Esperantista Pedro Naranjo Terán". Oni povas legi profilon de tiu pioniro de nia lingvo en [tiu ĉi adreso](#).



ESPERANTO, PAZ Y ACOGIDA

El número 24 de la revista "[Por la paz](#)", del Instituto Catalán Internacional para la Paz contiene un artículo sobre las corrientes pacifistas del movimiento esperantista, especialmente en el periodo cercano a la Primera Guerra Mundial. El autor es [Javier Alcalde](#), y el texto se puede leer [en este enlace](#).

La búsqueda de la paz ha sido siempre, y sobre todo en esos primeros momentos del idioma, una de las principales

ESPERANTO, PACO KAJ AKCEPTEMO

La numero 24 de la revuo "[Por la paco](#)", eldonita de la Internacia Kataluna Instituto por la Paco enhavas artikolon pri la pacismaj influoj de la esperantista movado, precipe en la periodo proksima a la Unua Mondmilito. La aŭtoro estas [Javier Alcalde](#), kaj la teksto estas legebla en la lingvoj kataluna, hispana (kastilia) kaj angla [en tiu ĉi ligilo](#).

La serĉado de la paco, kaj la neperforto, estis traitoj karakterizaj de nia movado. kai

motivaciones para aprender y promocionar el esperanto. Sobre esta relación de la lengua internacional con la noviolencia, puede leerse un amplio artículo del mismo autor, que publicamos hace algún tiempo [en nuestra web](#)

Hemos aprovechado la ocasión para informar sobre estas actividades, y sobre algunas de las iniciativas para mitigar los sufrimientos de los desplazados por las consecuencias de la guerra en el pasado, que llevaron a cabo numerosos esperantistas, en [nuestra web](#).

Paco, paz en esperanto



unu el la ĉefaj celoj por la lernado de nia lingvo, ĉefe en tiu periodo de la lingvo. Pri tiu rilato inter Esperanto kaj neperforto Javier verkis jam antaŭe alian ampleksan artikolon, kiun ni publikigis en nia retejo [tie ĉi](#).

Ni profitis la okazon ankaŭ por rememorigi [en nia hispanlingva retejo](#) la akceptemon de la movadanoj en krizoj kaŭzitaj de la militoj. En Hispanio estis tre grava la agado por gastigi infanojn el Aŭstrio, kiuj suferis gravajn kondiĉojn tuj post la Unua Mondmilito, kaj kiujn oni akceptis en hejmoj de esperantistoj, ĉefe en Zaragozo kaj en iuj malgrandaj urboj de Valencio kaj Katalunio. Pri tiu historia epizodo aperis kelkaj informoj en diversaj ĵurnaloj de tiuj regionoj, dum pasintaj semajnoj.

ESPERANTO PARA EMPEZAR EL CURSO

El comienzo del año académico es un buen momento para plantearse el aprendizaje de una nueva lengua, no necesariamente una de las mayoritarias, como forma de contribuir a la comunicación entre los ciudadanos del mundo. ¿Por qué no comenzar con el esperanto, un idioma concebido para contribuir a esa comprensión mutua, respetando a la vez los derechos de todos los hablantes?

Echa un vistazo a [nuestra página web](#) para conocer algunas formas de comenzar. En los próximos días publicaremos ahí los detalles sobre algunos de los cursos presenciales organizados por clubes y activistas. Escríbenos a kurso@esperanto.es para conocer los detalles.

Aprovechamos la ocasión por hacer un llamamiento a los interesados en impartir un curso o que han comenzado a hacerlo, para que contacten con la sección de enseñanza de la Federación, en la dirección anterior, para mejorar la coordinación y poder difundir la iniciativa.

ESPERANTO POR KOMENCI LA KURSON

La komenco de la akademia jaro estas bona ŝanco por lerni novan lingvon, ne nur unu el la majoritataj, kiel maniero kontribui alla komunikado inter la civitanoj de la mondo. Kial ne Esperanto?

Informu viajn amikojn kaj konatulojn. En nia [retejo en la hispana](#) ni montris diversajn manierojn lerni la lingvon, kaj tie ni publikigos dum venontaj tagoj la informojn pri la ĉeestaj kursoj organizataj de kluboj kaj individuaj aktivuloj. Dume, skribu al kurso@esperanto.es por koni pliajn detalojn.

Ni profitas la okazon por alvoki la instruistojn kaj la interesigantojn organizi kurson, ke ili kontaktu la sekción pri instruado de la Federacio, en tiu sama adreso, por plibonigi la kunordigon kaj disvastigi la iniciaton.



